

NHẬN BIẾT QUYỀN LỢI CỦA MÌNH!

KHI PHẢI ĐỐI PHÓ VỚI LỰC LƯỢNG BIÊN PHÒNG ÚC (ABF)



Họ **KHÔNG**
phải cảnh sát



Họ **KHÔNG** mang thẩm
quyền của cảnh sát



Họ **CHỈ ĐƯỢC PHÉP**
thi hành luật di trú

Nếu không hiểu ABF đang nói gì, bảo
“**interpreter and lawyer please**
(cho xin thông dịch viên và luật sư)”.

Bạn cũng có thể yêu cầu
thay đổi thông dịch viên.



नमस्ते

здраво

Xin chào

U#

Hola

你好

مرحباً

Akkam

வணக்கம்

zdravo



Nếu bị ABF chặn ngoài phố

- **Hỏi: “What reason are you stopping me (Quý vị chặn tôi với lý do gì)?”**

- Nếu ABF không thể đưa ra lý do gì: **“You don’t have the right to do stop me for no reason (Quý vị không có quyền vô lý chặn tôi)”**, rồi bỏ đi.
- Nếu họ bảo họ nghi ngờ bạn không có thị thực, **hỏi: “What is the reason (Với lý do gì)?”** Chứng tộc hay lý lịch văn hóa không phải lý do chính đáng.
- Họ có thể yêu cầu tên tuổi và chứng minh thị thực hoặc quốc tịch. Bạn có thể **không trả lời**, nhưng họ vẫn có thể cố bắt giam bạn.
- Bạn **có thể yêu cầu** trình bày khi khác nếu bạn không mang theo chứng minh, hộ chiếu hay thị thực bên mình.
- Bạn không cần phải trả lời bất cứ câu hỏi nào khác không liên quan tới danh tính hay thị thực của mình. Bạn **có thể bỏ đi**.



Nếu ABF đến nơi làm việc của bạn...

- **Hỏi: “Do you have a warrant (Quý vị có lệnh khám xét không)?”** Nếu không có, bạn có quyền **không cho họ vào**.

- Họ đến để tìm người không có thị thực. Họ có thể mang cả cảnh sát theo nếu đang điều tra tội phạm.
- Nếu họ không chịu trả lời là có lệnh hay không, nhưng có người mở cửa thì ABF vẫn có thể vào. Họ cũng có thể tự ý xông vào cơ sở để truy quét. Nếu họ cố chấp đột nhập, **yêu cầu: “Can you show ID before entering (Xin chứng minh danh tính nhân viên trước khi vào)?”**
- Bạn **nên trình hộ chiếu của mình** nếu họ yêu cầu.
- Họ **không được phép dùng vũ lực, trừ lúc** áp giải đến trại giam di trú. Nếu họ dùng vũ lực trái phép, bạn có thể **báo lại** với luật sư của mình sau.



Nếu bạn bị ABF bắt giữ ...

...Và áp giải về Trại giam Di trú, vì họ nghĩ bạn không mang quốc tịch hay thị thực Úc, lập tức...

LAWYER PLEASE (XIN LUẬT SƯ)!

ABF phải để bạn được bàn bạc riêng tư với luật sư

Tuyệt đối không ký vào bất cứ văn bản nào trừ khi đã được biên dịch chính xác và tư vấn pháp lý.



Nếu bạn nhận được thư từ hoặc email từ ABF hoặc Bộ Di Trú...

Xin liên lạc các tổ chức sau để được tư vấn pháp lý miễn phí:

Trung tâm Hỗ trợ Người Tị nạn (Asylum Seeker Resource Centre - ASRC) - ☎ (03) 9274 9899

Thứ 2, 3, 5, 6, 10am-12.30pm

Nếu bị bắt giam, email: legal@asrc.org.au

Trung Tâm Pháp Lý West Justice (West Justice Legal Centre)

☎ (03) 9749 7720
westjustice.org.au

LÊN KẾ HOẠCH PHÒNG CHỐNG CÁC CUỘC TRUY QUÉT CỦA BỘ DI TRÚ TẠI NƠI LÀM VIỆC



Nguồn: Black Rose Federation @blackrose_rosanegra

Bước 1: Thiết lập mối quan hệ với các đồng nghiệp của mình



Khả năng chống lại các cuộc truy quét của bộ di trú quan trọng là sự tin cậy chặt chẽ lẫn nhau giữa các đồng nghiệp. Để có thể thiết lập mối quan hệ với họ, bước đầu tiên đơn giản là hãy bắt chuyện để tìm hiểu thêm về cuộc sống của họ.

Một khi bạn và họ hòa thuận, kết đoàn với nhau, bước quan trọng tiếp theo là thiết lập một nhóm đối thoại trực tuyến để các bạn có thể liên lạc nhau ngoài nơi làm, thoải mái chia sẻ bàn bạc mà không lo bị quản lý rình rập. Đây cũng là nơi để các đồng nghiệp phản hồi và tương trợ lẫn nhau kịp thời và hiệu quả khi bị Bộ Di trú truy quét.

Bước 2: Nắm rõ quyền lợi của mình

Tìm hiểu về các quyền lợi pháp lý của mình, cũng như cách để truyền đạt các quyền này với Lực lượng Biên phòng hoặc Cảnh sát. Tuy nhiên, các quyền này lại khá hạn chế đối với người nhập cư và không thể đảm bảo sự an toàn cho mình, cho nên bạn cũng cần phải tìm hiểu thêm các thủ đoạn truy quét của Bộ Di trú, và cách họ có thể thay đổi chúng.



Bước 3: Lập Kế Hoạch



Một khi các đồng nghiệp có thể tin tưởng lẫn nhau, các bạn có thể cùng nhau lập kế hoạch phòng khi bị Bộ Di trú truy quét. Diễn tập với nhau cách phản ứng là một phương pháp tốt để xây dựng sự tự tin và liên kết chặt chẽ. Kế hoạch có thể bao gồm:

- Cách để xác minh và thông báo lẫn nhau khi Bộ Di trú đang thực hiện truy quét
- Cách để bảo vệ lẫn nhau, nhất là những người mang nhiều rủi ro, nguy cơ nhất
- Cách để ngăn chặn Bộ Di trú khỏi các lối ra vào
- Cách để liên lạc sự hỗ trợ từ các đồng minh trong cộng đồng
- Cách để liên lạc với hỗ trợ pháp lý
- Cách để đối phó với quản lý nơi làm
- Cách để đối phó khi Lực lượng Biên phòng có mặt tại địa bàn của mình

Bước 4: Vươn tới tầm nhìn xa hơn

Việc nhanh chóng huy động để ứng phó với tình huống cấp bách là một chuyện, nhưng lại là một chuyện khác để có thể tổ chức lâu dài và cùng nhau đứng lên vì quyền lợi của mình trước sự áp bức và bất công. Để có thể tổ chức hiệu quả, các đồng nghiệp phải học cách thuyết phục, động viên lẫn nhau khỏi sự thờ ơ, cô lập, khỏi nỗi sợ hãi, vô vọng, để có thể cùng nhau vận động đem lại lợi ích chung. Đây là những kỹ năng mà ai cũng có thể đạt được.



Mục tiêu của **Arc Up** là để người nhập cư có thể đoàn kết, chung tay, tự sức đứng lên chống lại hệ thống nhập cư lũng đoạn và những ngược đãi, bất công trong xã hội.

Người Nhập cư Xây dựng Sức mạnh (Migrants Building Power)

là chương trình miễn phí của chúng tôi

để truyền đạt kỹ năng và kết nối những người cùng mang tin thần tổ chức.

Tìm hiểu thêm hoặc đăng ký tại: arcup.org/migrantpower

@arcuporg
arcup.org